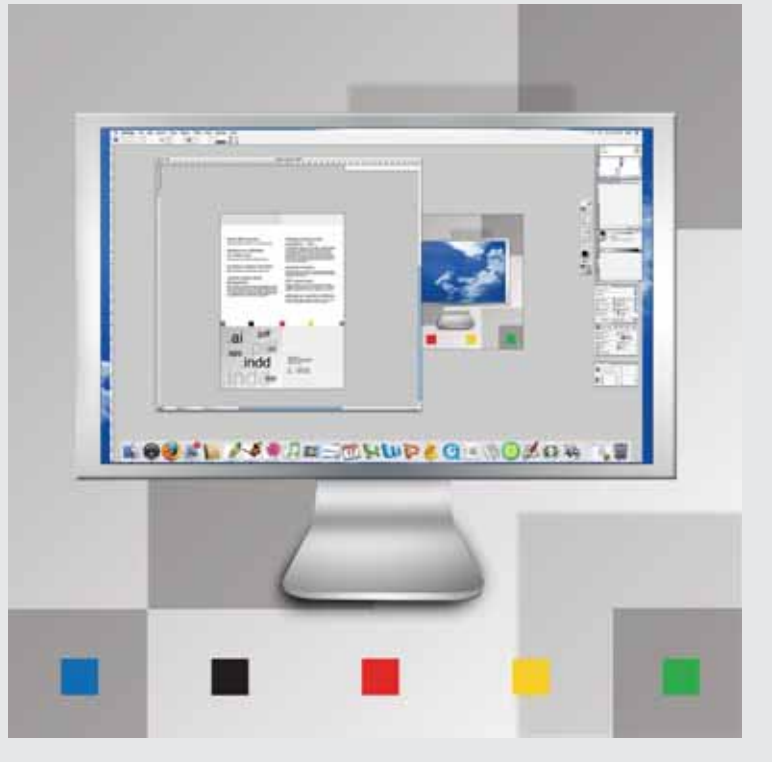


Von der Übersetzung zum Druck – Desktop Publishing (DTP) ■



- Komplette DTP-Verarbeitung Ihrer Dokumente ■
- Vielfältige Dokumentarten ■
- DTP-Service für alle Sprachen ■
- Komplexe DTP-Lösungen ■
- Speziell angepasste Arbeitsmethodik ■
- DTP-Qualitätssicherung ■



Komplette DTP-Verarbeitung Ihrer Dokumente .

Dank unseres modernen DTP-Studios können wir Ihnen druckfertige Endprodukte liefern. Unsere DTP-Spezialisten reproduzieren einheitliche Layouts in der Sprache, die Sie benötigen; übersetzte Texten werden von ihnen ins Original-Layout integriert. So erhalten Sie Ihre Handbücher, Dokumentation, Richtlinien, Kataloge und Werbeprospekte sprachlich kompetent übersetzt und komplett druckfertig.

Vielfältige Dokumentarten .

Unser DTP-Team kann verschiedenste Dokumentarten verarbeiten und verfügt über Erfahrungen mit einer Vielfalt an DTP-Software-Applikationen, wie z.B. Adobe Acrobat (PDF-Format), FrameMaker, PageMaker, InDesign, Illustrator, Photoshop, Corel Draw, WordPerfect Suite, Microsoft Excel, PowerPoint, Word, Visio, QuarkXPress, Interleaf und vielen anderen – sowohl für PC als auch für Mac.

DTP-Service für alle Sprachen .

Wir bieten DTP-Service für alle osteuropäischen Sprachen sowie für weniger geläufige Sprachen, etwa der Baltischen Staaten oder des asiatischen Raums, für Griechisch, Russisch, Arabisch und viele andere. Fragen Sie uns nach den Sprachen, die Sie für Ihr Projekt benötigen.

Komplexe Lösungen .

Unser DTP-Team wandelt komplexe DTP-Dateien in übersetzungsfertige Dateien um. So können die Übersetzer mithilfe von CAT-Tools (computerunterstützte Übersetzung) in gewohnter Weise arbeiten. Der gesamte Arbeitsprozess umfasst die Verarbeitung von allen Komponenten wie Grafik und Illustration sowie Bildschirmabzüge, Indexeinträge, Inhaltsverzeichnisse, und Einfügungsverzeichnisse; ferner Grafiken, die Erstellung von Kopf- und Fußzeilen, Seiten-, Abschnitts- oder Textformatierung und eine abschließende Erstellung von Anmerkungen und PDF-Dateien. Wir liefern Ihnen vollständige Lichtsätze und für den Druck vorbereitete Dateien und übernehmen auf Wunsch auch den Druck Ihrer Dokumentation.

Speziell angepasste Arbeitsmethodik .

Im DTP-Bereich haben wir spezielle Arbeitsmethoden entwickelt und z.B. die Problematik mit Sonderzeichen für etliche Sprachen gelöst.

DTP-Qualitätssicherung .

Vor Projektübergabe durchläuft Ihr Projekt standardmäßig unseren Qualitätscheck. Endprodukt und Ausgangsdokument werden kritisch verglichen, auf Übereinstimmung und Vollständigkeit kontrolliert, insbesondere auf Sonderzeichen, Seitengrößen und Abschnittsmarken. Jedes Detail wird genauestens überprüft.



ai .pdf
eps .pdf cdr
indd
indd .doc

Skrivanek GmbH
Reinhardtstraße 3
10117 Berlin
Deutschland
Tel: +49 30 20054597
Fax: +49 30 20054598
E-mail: info@skrivaneck-gmbh.de

www.skrivanek-gmbh.de